



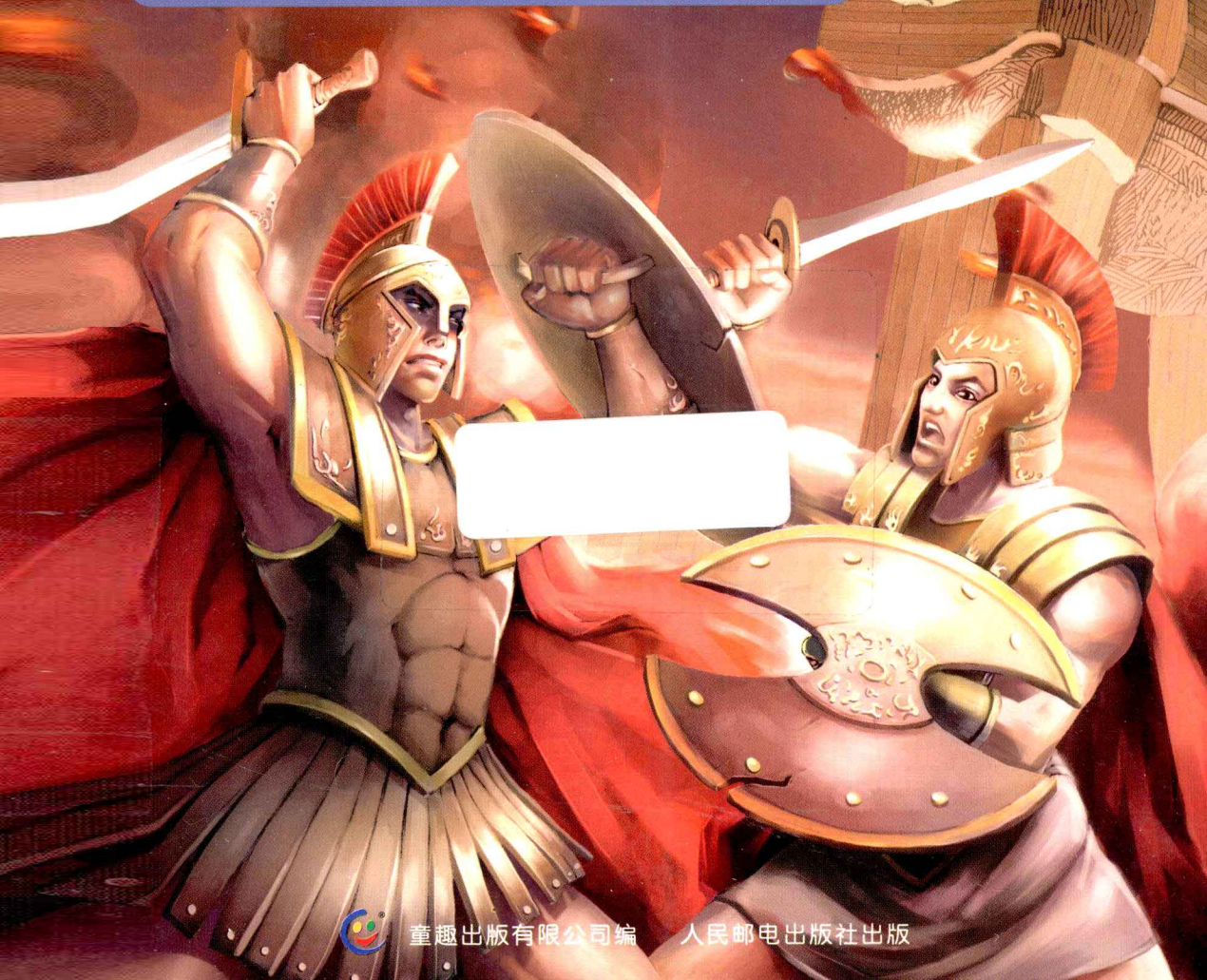
世界古代十大名著

荷马史诗

美绘少年版

溯世界文学经典本源 立精英成长一生根基

【古希腊】荷马 著 徐凤敏 改写



童趣出版有限公司编

人民邮电出版社出版

世界古代十大名著

荷马史诗

美绘少年版

溯世界文学经典本源 立精英成长一生根基

【古希腊】荷马 著 徐凤敏 改写



图书在版编目(CIP)数据

荷马史诗/(古希腊)荷马著;童趣出版有限公司编.--北京:人民邮电出版社,2011.7
(世界古代十大名著:美绘少年版)
ISBN 978-7-115-25212-8

I. ①荷… II. ①荷… ②童… III. ①荷马史诗—缩写 IV. ①I545.22

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第055599号



世界古代十大名著 美绘少年版

荷马史诗

【古希腊】荷马著 徐凤敏 改写

策划编辑 孙蓓
责任编辑 邢华
执行编辑 黄智倩
封面设计 柴世源
绘 图 村人(天津)漫画有限公司
唐 韬 张林昊
排版制作 王莹

编 童趣出版有限公司
出 版 人民邮电出版社
地 址 北京市东城区交道口菊儿胡同七号院(100009)
网 址 www.childrenfun.com.cn

读者热线 010-84180588
经销电话 010-84180459

印 刷 北京利丰雅高长城印刷有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 11
字 数 200千字
版 次 2011年7月第1版 2011年7月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-115-25212-8
定 价 18.00元

版权所有，侵权必究；如有质量问题，请与本公司联系调换。



让经典伴随儿童的精神生命成长

王泉根

从古希腊到古罗马，从古中国到古埃及，从古印度到古巴比伦，全球不同地区的文明造就了不同的文化，不同的文化创造了不同的文学经典。希腊神话、《荷马史诗》、莎士比亚戏剧、《红楼梦》、安徒生童话……文学经典流经历史的长河，延传至今。人们从时间的维度、审美的维度、语言的维度、文学史的维度，选择、阅读着各自喜爱的经典作品。

文学的价值在于不同的人对同一部作品有不同的理解；而经典的价值则在于常读常新，即使是同一个人在不同的年龄段阅读同一部作品，也会有不同的理解与收获。因而，真正的经典作品都是适合9到99岁的人阅读的，是可以在人生不同阶段分享的。对于18岁以下的少年儿童而言，同样可以在幼年、童年、少年这三个不同年龄阶段阅读与欣赏同一部经典。当然，对于不同年龄阶段的孩子，经典文本自应有不同的呈现方式。那些有经验、负责任的儿童文学工作者与少儿读物出版机构，针对不同年龄阶段少年儿童的身心特征、思维特征、社会化特征，通常会选择与制作“适读”与“好看”的经典读本。具体做法是：针对幼年时期（幼儿园）的孩子，提供给幼儿的是以浅语艺术呈现并经过挑选的经典作品的“图画书形式”；针对童年时期（小学中低年级）的孩子，提供给他们的是“经过改写的插图故事书形式”；而针对少年时期（小学高年级与初中生）的孩子，则让他们直接阅读版式与制作都非常适合少年读者的“经典原著青少版形式”。这样，在少年儿童的不同年龄阶段，对于同一部经典作品，实际上已阅读了三遍。

显然，这样的阅读方式是真正以儿童为本位，充分兼顾了孩子们的阅读

接受能力而又充分发掘了经典作品内涵的价值，从而让孩子们由浅入深、由兴趣到专注、由图图文、文文图到文文文、由被动阅读到主动阅读，真正实现经典文学的“全方位多维度”阅读。伴随着经典一起成长的孩子，显然是一种快乐的成长、智慧的成长、幸福的成长。

童趣出版有限公司是一家负责任且有专业经验的少儿读物出版机构，他们推出的这一套《世界古代十大名著》(美绘少年版)，正是本着儿童本位、高品质服务儿童的精神，选择多种世界文学经典名著，为少年儿童量身定做的，这是一件很有意义的出版行为。“精彩篇章和段落加以扩充，增加孩子感兴趣的话题和吸引点，降低古典文学的阅读难度”、“增强故事的可读性，吸引孩子自主阅读”；“美绘插图非常传神”、“轻松读名著”，这是他们的编辑理念与锁定的目标。相信这套别开生面、好看耐看的世界文学经典读本，将会得到孩子们的喜欢。

经典阅读既是高雅的阅读行为与文学享受，但同时也是一种人文素养的养成性教育。对于一个正在发育和成长中的少年儿童，单有学校的教材教育是远远不够的。成长中的少年儿童，正处于“多梦的年代”，也处于“多思的年代”，他们正在逐步形成独立思维和个体情感，对自己所处的环境和未来发展需要有客观的认识与准备，需要养成积极乐观的人生态度、抗拒挫折的意志和能力，当他们今后走上社会与职场，独立面对自己的现实，独立承受自己的未来时，才不会茫然失措、无从应对。而这些精神“维生素”与人生智慧，往往深藏在经典名著之中。经典可以使人终身受益，在人的一生中发挥潜移默化的引领航道的作用。让经典陪伴少年儿童的精神生命一起成长。



2011.4.11

于北京师范大学文学院



出版前言

将人类文化的精髓化作滋养童心的乳汁

——以适龄的图书形式，让西方古代文学名著成为小学课外阅读的好选择

《世界古代十大名著》是我们根据我国小学生课外阅读的需求，借鉴欧美国国家目前经典阅读的理念和选篇，在儿童文学和外国文学专家团队的大力支持下，历时三年打造的精品。这十本书根据小学生的阅读及审美能力，以美绘故事的形式将《荷马史诗》、《贝奥武甫》等古代及中古时代的著名史诗，以及莎士比亚戏剧作品等呈现出来，是对小学生课外阅读篇目的有力补充。下面就文学阅读理念及选篇原则与读者做简短的沟通。

一、小学生课外阅读中西方古代名著的缺失

文学的发展跟时间有很紧密的联系，而西方文学更是有明显的脉络和渊源，因此阅读文学名著如果按时间顺序，从古到今系统地阅读，必然达到事半功倍的效果。然而，在我国，小学生的经典阅读很少有按发展脉络从头读起的，这其中的主要原因就是古代的文字文体难懂。在小学生的课外阅读中，西方古代名著一直是缺席的，这使得孩子们的文学阅读无法从根开始，只能从枝节上选篇，现当代作品读了一些，但缺乏文化背景及历史渊源方面的基础，书中很多不言而喻的内容自然无从理解，正所谓知其然，不知其所以然。

二、欧美国家的经典阅读理念

儿童阅读古代作品在欧美国家已经是一种传统。著名儿童文学作家金波先生在一次儿童阅读研讨会上提到，在以色列，孩子们从小就常常听父母给他们读《圣经》。在今天的美国，以苏珊·鲍恩为代表的教育专家倡导孩子在家中系统阅读经典名著，建议从古代名著开始。她认为孩子在十六岁之前应该读三遍经典名著。第一遍阅读在学前阶段完成，阅读形式以图画书为主；

第二遍阅读在小学中低年级完成，以插图故事书为主；第三遍阅读则是在小学高年级及初中阶段完成，读本全是原著。可以想象，在十多年的时间里，较之一个随意阅读流行书刊的孩子，一个系统地读完了三遍名著的孩子将有多么不同的精神世界和文化底蕴，而他的人生也必将因此而不同。在欧美国家，《荷马史诗》、莎士比亚戏剧等以图画书、插图故事等多种版本在孩子们中间流行。在亚马逊网上书店搜索《贝奥武甫》，马上可以看到多个适合不同年龄段孩子阅读的版本。

三、《世界古代十大名著》选篇原则及成书过程

想到外国的孩子们津津有味地看贝奥武甫打败怪物的故事书，看奥德修斯制服独眼怪兽的图画书，而我们的孩子却因找不到可读的版本而“被禁止”享受伟大的史诗，于是我们决意专门为我们国家的小学生出版一套全彩色的美绘本世界古代名著。

在选篇方面，我们参考了苏珊·鲍恩全套的推荐书目，在其基础上根据我国的国情做了少量调整。苏珊的书目从古到今，我们也有计划继续出版近代、现代名著。可以说，《世界古代十大名著》涵盖了世界公认的古代文学中最重要的著作。特别要说明的是，这十部著作中，《仙后》是首次以中文版的形式出版，由著名的中古英语文学专家赵冬先生翻译并改编。《仙后》在西方文学史上影响极其深远，是西方奇幻文学的开端，其中骑士们与恶龙及怪兽的较量一定会非常吸引孩子们。美绘版的《贝奥武甫》、《亚瑟王之死》、《罗兰之歌》、《荷马史诗》在国内也是首次出版。

从中古英语长诗、诗体剧本到适合小学生看的现代中文，这样的翻译与改写过程有多么艰难，读者可想而知。《世界古代十大名著》最终成书，确实经过了多次的内容修改、语言润色，力求情节感人，扣动孩子们的心弦，语言流畅，同时在一定程度上体现原作的风格。作品介绍和知识拓展为孩子们们的阅读提供了指导和背景知识。在此，我们要对参与本系列图书出版的作者及专家表示感谢。

将人类文化的精髓化作滋养童心的乳汁，这是我们三年的目标和期盼，也是本套图书的出版宗旨。读十大名著如同和古代伟大的英雄对话，英雄们表现出的爱与宽容、忠诚与信实、忍耐与坚强、正义与勇敢，都将滋润孩子们的心田，为他们的生命成长打下牢固的根基。



第一部 伊利亚特·····1

一 海伦王后失踪了·····	1
二 占卜师的话·····	6
三 河神忒提斯的请求·····	10
四 仇人相见·····	14
五 人神混战（一）·····	18
六 人神混战（二）·····	22
七 特洛伊第一勇士·····	26
八 宙斯的天平·····	29
九 阿喀琉斯的荣誉·····	33
十 聪明的侦察兵·····	36
十一 阿伽门农受伤了·····	39
十二 希腊人的护墙被打破了·····	42
十三 调皮的波塞冬海神·····	45
十四 宙斯睡着了·····	47
十五 海船遇险了·····	49
十六 保卫海船·····	53
十七 白银做成的铠甲·····	56
十八 雪山上的金铠甲·····	59
十九 言归于好·····	63
二十 宙斯的目的达到了·····	66
二十一 斯卡曼河神发怒了·····	69
二十二 勇士与勇士的决斗·····	72
二十三 葬礼·····	76
二十四 木马计·····	80



目录

第二部 奥德赛·····85

- 一 奥德修斯的起航·····85
- 二 遇到巨人·····89
- 三 逃离巨人波吕斐摩斯·····92
- 四 善良的风神·····95
- 五 士兵变成了小猪·····98
- 六 打败基尔克·····102
- 七 冥府·····106
- 八 牢记基尔克的话·····110
- 九 光辉岛·····114
- 十 奥古吉埃岛·····117
- 十一 巧遇公主·····122
- 十二 仁慈的国王和王后·····126
- 十三 归程·····129
- 十四 养猪人·····134
- 十五 父子相认·····137
- 十六 刺探·····142
- 十七 初显神威·····145
- 十八 佩涅王后·····149
- 十九 老仆克勒娅的欣喜·····154
- 二十 比武·····157
- 二十一 团聚·····161

妙闻趣识·····164

第一部 伊利亚特



一 海伦王后失踪了

古时候，希腊人生活在以巴尔干半岛、爱琴海诸岛和小亚细亚沿岸为中心的地方。在那里，他们建立了许多类似小国家的城邦。其中有两个比较强大的城邦，一个叫做迈锡尼，一个叫做斯巴达。

迈锡尼城邦的国王叫做阿伽门农，斯巴达城邦的国王叫做墨涅拉奥斯。这两个国王是亲兄弟，他们的父亲名叫阿特柔斯。阿特柔斯是一个性格温和的国王。他很喜欢和两个儿子聊天，并亲切地称他们为阿伽和墨涅。

墨涅的妻子叫海伦，是希腊最有名的美女。他们生了一个可爱的女儿——赫尔弥。小赫尔弥有着像妈妈一样金黄色的头发，像爸爸一样大而美丽的眼睛。每天黄昏时分，他们一家人都会在花园的秋千边度过，小赫尔弥在秋千上快乐地笑着、叫喊着，爸爸和妈妈在旁边摇着、快乐地笑着，是一家人最快乐





安逸的时候。他们过着平安、幸福和快乐的生活。

然而，这种平静的生活被一个叫帕里斯的人打破了。

帕里斯是特洛伊国的小王子。他的国家在小赫尔弥家所在的大海对面。人们称那个国家的人叫特洛伊人。

有一年，墨涅国王过生日，周围好多国家的国王贵族都前来祝贺，其中有奥德修斯国王、阿喀琉斯国王，就连住在遥远大海对面的帕里斯王子也来祝贺。

墨涅是一个非常好客的国王。他命人准备了丰盛的晚宴，还将自己亲手酿造的红葡萄酒也拿了出来。为了表达对客人的尊重，墨涅国王特地请美貌绝伦的妻子海伦出席了晚宴。

按照当地的风俗，成年女人结婚以后是不可以和陌生男人接触的，即使在家中也得用黑色的面纱将脸罩起来。可是，墨涅国王是一个对朋友很真诚的人，这次宴会他很开心，不但让妻子出来招待，还答应了帕里斯的请求，让妻子摘下罩在脸上的黑面纱。

当海伦妈妈摘下纱巾，缓缓抬起了头，向帕里斯点头微笑的时候，帕里斯立刻感到被她的美貌迷住了。她美丽的大眼睛像泉水一样清澈，她温柔的微笑像春风一样温暖。他情不自禁地感叹说：“啊，好美，真的是美人啊！”

海伦第一次见到了除自己丈夫之外的男人。她看到帕里斯英俊的面容，又听到他由衷的赞美之词，心里也非常高兴，立刻对帕里斯立刻产生了好感。

不久，墨涅国王因为有急事要去另一个国家，帕里斯王子





还继续留在斯巴达做客。墨涅国王临行前，把招待客人的事交给了妻子海伦。谁知道，就在墨涅国王离开的那几天，帕里斯不停地用甜言蜜语向海伦献殷勤。有一天，他们刚刚喝完酒，帕里斯对海伦说：“尊敬的夫人，今晚的月色如此之美，您能陪我到后花园随便走走吗？”

面对彬彬有礼的帕里斯王子，加上他又是丈夫的贵客，海伦无法拒绝他，只好跟着他走出了餐厅。他们边走边轻声地说着话。

帕里斯说：“尊敬的夫人，您就像这天上的月亮一样迷人。能见到您，我真是三生有幸啊！”

海伦腼腆地回答道：“王子您过奖了。”

帕里斯说：“夫人，您可能还没意识到自己有多漂亮呢。您看，连花园中的萤火虫都一直跟随着您，它们都舍不得离开您呢。”

海伦回头看了一下，果然，花园里有几只萤火虫，它们在草丛中飞来飞去地玩耍着。她知道，萤火虫并不真的是因为自己的美丽舍不得离开自己，只不过是恰好路过它们做游戏的地方而已。她明知道帕里斯说的都是讨好自己的话，也不去说破。毕竟，谁都爱听赞美自己的好话啊。

“夫人，您知道吗？我千百次地控制自己，可依然无法抑制对您的感情，我想我是爱上您了，我舍不得离开您。可是，我又不能在这儿久留，我的心都在煎熬着。这怎么办呢？”帕里斯突然走到海伦妈妈的前面，向她说出了自己的心里话。



海伦妈妈听到帕里斯王子的话，一时间不知道如何回答，一动不动地呆在了原地。

“夫人，我想带您回到我的家，去过幸福快乐的生活，您愿意吗？”

“我，我是愿意的。可是，我已经有丈夫了，还有我的女儿赫尔弥，我舍不得丢下她。我不能跟您走，您还是一个人回去吧。”海伦妈妈小声地拒绝了帕里斯，转过身来，准备返回他们来时的地方。

帕里斯王子着急了，他生怕海伦离开自己，于是双手紧紧地握住她的手，动情地说：“美人，我知道你也很喜欢我，跟我走吧，我们安顿下来以后再来接小赫尔弥，好吗？”说完，他就将她轻轻抱在肩上，悄悄地离开了斯巴达。

第二天早晨，小赫尔弥睁开眼睛，却没有像往常一样看到妈妈的笑脸，她伤心地哭了起来。照顾她的女仆人听到公主的哭声，连忙跑了进来。她抱起来小赫尔弥，跟王宫里所有的人一起找遍了整个王宫，可是谁也没找到海伦王后。

海伦王后就这样失踪了。





二 占卜师的话

墨涅国王终于回来了。

当他听到海伦失踪的消息，稍微一想，就立刻猜到她是被帕里斯抢走了。他安慰自己的宝贝女儿小赫尔弥说：“我亲爱的小天使，别伤心了。爸爸向你保证，一定会把妈妈找回来的。”

墨涅国王将小赫尔弥交给她的祖母照顾，自己则火速动身赶到迈锡尼国，拜访了阿伽国王。他悲愤地说：“亲爱的哥哥，我们是由一个母亲生下来的，现在有人欺侮您的弟弟，这也是没把您放在眼里啊。”

阿伽门农关切地问：“我亲爱的弟弟，你快告诉我，到底发生了什么事？是谁这么大的胆子，居然不把我们光荣的阿特柔斯家族放在眼里！”

“是特洛伊的小王子帕里斯！他真是个忘恩负义的小人。我在自己的家中那样热情地招待他，他竟然乘我不在家的時候，把我的妻子抢走了。真是可恨！”墨涅国王捶着胸跺着脚，“我真是瞎了眼，还当他是朋友呢，可是他呢？！若不把海伦夺回来，我还有什么脸活在这个世界上啊！”



“亲爱的弟弟，你别太难过了，你的事就是我的事。凭我们两人在希腊半岛的势力，一定能夺回海伦的。”阿伽门农说完，就从国王宝座上站起来，对站在旁边的侍卫们说，“快，传我的命令，召集半岛上所有的朋友们开会。”

阿伽国王的号召力真大，在短短的三天里，就召集了上万名希腊勇士。他集合了迈锡尼、斯巴达和其他希腊岛上的国家组成了强大的联军，一起去攻打特洛伊国，抢回海伦。

联军的主帅叫阿喀琉斯。阿喀琉斯的爸爸是希腊有名的大英雄珀琉斯，妈妈则是美丽温柔的河神忒提斯。所以，他具有半人半神的血统。

阿喀琉斯作战非常勇敢，但是由于作战地点隔着大海，地理位置给战争带来了不利影响，因此，这场战争一直打了九年也没有结果。更为不幸的是，联军内部发生了一场瘟疫，很多战士都病倒了，战斗力受到了极大的影响。

阿喀琉斯非常着急，就召集所有的将士，问：“有谁知道，我们的联军当中为什么会有瘟疫呢？难道是我们献给太阳神阿波罗的礼物不够丰盛吗？”

卡尔卡斯站起来说：“我知道原因，可是我不敢说。”

卡尔卡斯是联军里最高明的占卜师，占卜很灵验，因此，他的话让人不得不相信。

“请你大胆地说吧，无论你说什么，我都会保护你的。”阿喀琉斯说。

“是这样的，阿伽国王得罪了太阳神阿波罗的祭司，还掳





试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com